

Course Title 科目名	[Special Topic] Littérature française "Séminaire I" 特殊講義: フランス文学演習I				Instructor 担当者	TAKEMATSU Yuko 武末 祐子	
Semester 学期	FALL	Language of Instruction 使用言語	JAP/FRE 日・仏	Credits 単位	2	hrs/wks 時間数/週	2

**【Course Objectives: 授業の到達目標】**

文学作品を研究するにあたって、一つの作品を完読することは重要である。長編作品の一部を読むより、短編作品を一つでも二つでも読み終えることで、作品として研究可能であり、文学として味わうことができる。本研究では、短編を読み終えることによって文学研究の面白さを知ることを目指す。

Il est important de lire une œuvre littéraire non pas partiellement, mais tout entier. Car, il faut connaître la fin pour l'apprécier et l'analyser. Le conte et la nouvelle y conviennent parfaitement. L'objectif de ce cours est de lire des contes et de les analyser pour savoir les apprécier.

**【Course Summary: 授業の概要】**

短編作品として19世紀のモーパッサン作品を読む。モーパッサンの文章は、フランスの小学校から大学までフランス語のお手本と言われ、古典作家のなかで最も読まれている。2012年のフィガロ紙によるとそれまでの7年間で、ゾラ、ユゴー、モリエール作品を抑え、売れ行き第1位を誇った。モーパッサンのエクリチュールは何が模範的なのか、研究する。授業は、日本語への翻訳と文章構造についてのディスカッションを日仏2言語で行う。

Nous allons lire des contes de Maupassant. Les œuvres de Maupassant connaissent les meilleures ventes dans le monde entier d'après l'article du Figaro paru en 2012. Elles sont lues par les collégiens, les lycéens et les adultes. Car les phrases de Maupassant sont dans considérées comme exemplaires de l'expression française. Alors l'étudiant s'intéressera, chacun à sa manière, à cette exemplarité des phrases de l'écrivain. Le cours se déroule en deux parties : traduction en japonais et discussion sur des mots et la structure de récit en deux langues.

**【Study Required outside Class (Preparation etc): 事前・事後学習】**

必ず予習をして授業に臨んでください。

Lire le conte et préparer avant de participer au cours.

**【Class Outline: 授業計画(各回の授業内容)】**

Session 1	序論
Session 2	Le Père 1
Session 3	Le Père 2
Session 4	Le Père 3
Session 5	Le Père 4
Session 6	モーパッサンの作品分析
Session 7	Histoire vraie 1
Session 8	Histoire vraie 2
Session 9	Histoire vraie 3
Session 10	モーパッサンの作品分析
Session 11	Un crime au père Boniface 1
Session 12	Un crime au père Boniface 2
Session 13	Un crime au père Boniface 3
Session 14	Un crime au père Boniface 4
Session 15	モーパッサンの作品分析

**【Required Textbooks and Course Materials: 教科書】**

Maupassant, Contes du jour et de la nuit, Le Livre de Poche, 1988

**【Recommended Textbooks and Course Materials: : 参考図書】**

None

**【Grading Criteria: 成績評価の方法】**

毎回の議論に参加することと最後の研究発表を総合的に評価する。

On note la participation au cours et à la discussion. Et on note également la communication (l'intervention) à la fin du chaque lecture d'un conte.

**【Note: 履修上の注意】**

毎回、辞書やミニパソコンなどを携帯し、授業での議論について作業ができる状態にしておくことが望ましい。日本語訳を行うため、N1レベルの日本語力が必要である。

Lire le conte avant de participer au cours, et apporter votre ordinateur. Pour traduire en japonais, il faudrait le niveau de japoanis N1.